



# Orbegozo

**CALEFACTOR CERÁMICO TIPO SPLIT - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**SPLIT TYPE CERAMIC HEATER - INSTRUCTION MANUAL**  
**CHAUFFAGE CERAMIQUE SPLIT MANUEL D'INSTRUCTIONS - MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**AQUECEDOR CERAMICO SPLIT - MANUAL DE INSTRUÇÕES**



## CR 5029

**Sonifer,S.A. Avenida de Santiago, 86**  
**30007 Murcia España**  
**E-mail: sonifer@sonifer.es**  
**MADE IN P.R.C.**

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

---

Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

**Estimado cliente:**

Gracias por elegir nuestro producto.

Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto.

También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

**GENERALES:**


1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una

manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
5. No desconecte nunca tirando del cable.
6. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
7. No manipule el aparato con las manos mojadas.
8. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
9. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
10. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
11. Este aparato es sólo para uso doméstico.
12. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).

13. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

### **ESPECIFICAS:**

- El significado del símbolo  es "NO CUBRIR".  
**ADVERTENCIA:** En orden de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato de calefacción.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.

- No situar el aparato próximo a paredes, mobiliario, entelados, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción con un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato de calefacción automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si el aparato de calefacción está cubierto o colocado incorrectamente.
- No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o botes de spray). ¡Riesgo de explosión y fuego!
- Deje siempre un espacio amplio alrededor del calefactor. La zona de seguridad que se debe dejar libre es 100 cm. en la parte frontal y en los laterales, y 100 cm. en la parte superior.
- Siempre desenchufe el calefactor después de utilizarlo.
- ¡Importante! No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas del calefactor. ¡Existe riesgo de lesiones (descarga eléctrica) y daños en el aparato!
- Mantenga el cable a una distancia prudente de las rejillas de entrada y salida de aire.

**Este manual de instrucciones corresponde al aparato y debe mantenerse en un lugar seguro. Si el dispositivo cambia de dueño, debe entregarse al nuevo dueño.**













### UBICACIÓN SEGURA

1. El calefactor no debe colocarse justo debajo de un enchufe.
2. Por su propia seguridad y la de otros: ¡el agua y la electricidad son una combinación peligrosa! No utilice este calefactor muy cerca de una bañera, una ducha o una piscina. Asegúrese de que el aparato no puede caer al agua (bañera, fregadero, ducha, etc.).
3. Lea también la información de seguridad antes de utilizar el aparato.
4. ¡No utilice el calefactor sobre alfombras demasiado gruesas!
5. No utilice el calefactor si no se encuentra en posición vertical.


### DATOS TÉCNICOS

Tipo	Tensión	Frecuencia	Potencia
CR 5029	220-240V	50 Hz	1000W/2000W





### INSTRUCCIONES DE USO (PANEL DE CONTROL Y MANDO A DISTANCIA)

PANEL DE CONTROL	MANDO A DISTANCIA	FUNCIÓN
		Encender/Apagar el aparato
		Encender/Apagar la pantalla
		Temporizador de apagado: De 01 a 12 horas
		Encender/Apagar la oscilación
<b>MODE</b>		Selección de potencia y modo (ventilación, baja, alta) 
<b>+</b>		Aumentar temperatura
<b>-</b>		Disminuir temperatura

### FUNCIONAMIENTO




Nota: el funcionamiento es explicado usando los botones del panel de control. Los botones sólo funcionan una vez el aparato ha sido conectado presionando .

## Encender y apagar el aparato

- Presione el botón  para encender el aparato. El aparato comienza a funcionar en el segundo nivel de potencia y la pantalla muestra la temperatura ambiente actual. El indicador  se encenderá. Para evitar sobrecalentamiento, el ventilador funciona de manera continua y el indicador  se encenderá.
- Presione el botón  de nuevo para apagar el aparato. NOTA: Una vez presionado el botón para apagar el aparato, el ventilador continúa funcionando durante 30 segundos para enfriar el aparato. Cuando ese tiempo pase, el calefactor pasará automáticamente al modo de espera.

## Selección de potencia

Presione el botón **MODE** repetidamente para seleccionar entre los modos y potencias disponibles:

-  Ventilador (sin calor)
-  Nivel 1 de potencia (1000W)
-  Nivel 2 de potencia (2000W)

Pulse los botones + y – para seleccionar una temperatura entre 05 y 38°C.


NOTA:

Una vez se alcanza la temperatura ambiente, el aparato se enciende y apaga para mantener la temperatura seleccionada.



Es posible que haya una pequeña diferencia entre la temperatura mostrada en la pantalla y la real de la habitación. Esto es normal y no significa que el aparato tenga algún defecto.

## Temporizador de apagado

Puede programar el apagado del aparato transcurrido un tiempo.

- Presione el botón  para seleccionar entre 01 y 24 horas.
- Una vez el temporizador llegue a 0, el aparato se apagará automáticamente.

## Encendido y apagado de la oscilación

Presione el botón  para encender la oscilación. Automáticamente, el aparato comenzará a rotar 90° y la señal  se encenderá en la pantalla. Pulse el mismo botón para que el aparato deje de oscilar.

## Encendido y apagado de la pantalla

Presione  para encender o apagar los indicadores de la pantalla.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

Este aparato cuenta con un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que hace que el aparato se apague automáticamente en caso de que la temperatura suba más de lo adecuado.

Si este dispositivo hace que el aparato se apague pasado poco tiempo de uso, desconéctelo y deje que se enfríe durante diez minutos aproximadamente antes de volver a conectarlo. Si el problema persiste, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el aparato antes de limpiarlo. Deje que se enfríe antes de limpiarlo. Para limpiar la superficie use un paño suave húmedo (o con algo de detergente). Asegúrese de no echar agua sobre el aparato. No use disolventes orgánicos como gasolina o tolueno.

Si no va a usar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, limpie la superficie y guarde el aparato en su embalaje original en un lugar bien ventilado. Evite lugares húmedos y darle golpes.

## MANDO A DISTANCIA

El rango del mando a distancia es limitado. Cuando lo utilice, asegúrese de que no haya objetos entre el mando a distancia y el sensor del calefactor.

Para cambiar la pila, abra el compartimento para la misma en el mando a distancia y sustitúyala por una del mismo tipo (CR2025) fijándose bien en colocar correctamente la polaridad. Asegúrese de cerrar el compartimento una vez reemplazada la pila.

Partida CR 5029	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2.0	KW	Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1.35	KW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2.0	KW	Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				Potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
A potencia calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	0	KW	<b>Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	0	KW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0.000	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
				Con control electrónico de temperatura interior	[sí]
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				Con opción de control a distancia	[no]
				Con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	[sí]
				Con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				



**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.**

**Dear customer:**

We congratulate you for having chosen our product.

Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Read the Safety information's and safe positioning also carefully before using of the heater about to avoid any risk of fire or lives.

**SAFETY INSTRUCTIONS**


Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

**GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS:**

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
4. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
5. Never pull on the cord when unplugging.
6. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
7. Do not handle the appliance with wet hands.
8. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
9. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
10. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
11. This appliance is for household use only.
12. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
13. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

### **IMPORTANT SAFETY INTRUCTIONS:**

- The meaning of figure  in marking is "DO NOT COVER". **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- The device should not be placed immediately below a socket base.
- Do not place a heater in use near curtains, furniture, wood panelling or combustible material which can deteriorate with heat.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

- Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)! Explosion and fire hazard!
- Allow ample space around the heater. A safe area to be left free is 100 cm at the front and at the sides and 100 cm at the top.
- Always unplugged the heater after use.
- Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
- Keep the mains cord at a safe distance from the air inlet and outlet grilles.

These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner!















#### SAFE POSITIONING

1. The heater must not be located immediately below a socket outlet
2. For your own safety and that of others: water and electricity are a dangerous combination! Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Ensure that the appliance cannot fall into water (bath wash basin, shower cubicle, etc.)
3. Please read also the safety information's before using.
4. Do not use the heater on extremely deep-pile carpets!
5. Do not use the heater in an upright position.





#### TECHNICAL DATA

Type	Voltage	Frequency	Power
<b>CR 5029</b>	220-240V	50 Hz	1000W/2000W

#### FUNCTION OPERATION (CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL)




CONTROL PANEL	REMOTE CONTROLLER	FUNCTION
		Switching the appliance on/off
		Switch display on/off
		Switch off timer 01 to 12 hours
		Switch oscillation on/off
<b>MODE</b>		Mode and power level selection (fan, low and high)  ,  , 
<b>+</b>		Increase temperature
<b>-</b>		Decrease temperature

## SWITCHING THE APPLIANCE ON/OFF

- Press the  button to switch on the appliance. The appliance initiates power setting 2 and displays the current ambient temperature. The  indicator lamp lights. To avoid overheating, the fan is operating continuously. The  indicator lamp lights.
- Press the  button again to switch off the appliance. NOTE: Once you turn off the appliance, the fan continues working during 30 seconds in order to cool down the appliance. When that time has lapsed, the appliance will automatically switch into standby mode.

## POWER LEVEL SELECTION

Press the **MODE** button repeatedly to choose between the available power levels.

-  Fan operation (without heating)
-  Power Level 1 (1000W)
-  Power Level 2 (2000W)

Use the + and – buttons to select a temperature between 05 and 38°C.


NOTA:

Once the current ambient temperature has been reached, the appliance switches off and automatically maintains the set temperature level.



There may be a slight difference between the displayed and the actual room temperature. This is due to the design and does not mean that the appliance is defective.

### **Time-delayed Switch-off**

You can set a time-controlled switch-off for the appliance.

- Use the  button to select a time setting between 01 and 24 hours.
- Upon expiry of the timer, the appliance will switch off automatically.

### **Switch Oscillation On/Off**

Press the  button to switch on oscillation. The appliance automatically rotates in the range of about 90 degrees. The  indicator lamp lights.

### **Switch Display On/Off**

Press the  button to switch the display and the indicator lamps on or off.

## **OVERHEAT PROTECTION**

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, let the appliance cool down for approximately ten minutes before using it again. If the problem persists, get in contact with our technical service.

## **REMOTE CONTROLLER**

The range of the remote controller is limited. When using it, please ensure that there are no obstacles placed between it and the sensor on the appliance.

In order to change the battery, open the compartment on the bottom of the remote control and replace it with a battery of the same type (CR2025). Ensure correct polarity and make sure to close the battery lid.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Unplug from the outlet before cleaning. Allow to cool before cleaning the appliance. To clean the surface use the soft wet cloth (or cloth with some scour). Make sure that do not pour water on to the appliance. Do not use any organic solvents such as gasoline or toluene.

If you do not use the appliance for a long time, wipe off the surface and store the appliance in the original packing box at a well-ventilated place. Avoid dampness and impacts.

Item CR 5029	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	KW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.35	KW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	KW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$el_{max}$	0	KW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	0	KW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$el_{sb}$	0.000	W	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[yes]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[yes]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details info	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.				



#### Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.**



**Cher client :**

Merci d'avoir choisi notre produit.

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil afin d'assurer votre sécurité ainsi qu'une utilisation correcte.

Veuillez également lire soigneusement les consignes de sécurité et d'emplacement avant d'utiliser le chauffage, pour éviter tout risque d'incendies ou de dommages corporels.

**CONSEILS DE SECURITE**

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.


**GENERAUX :**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec

- l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
  3. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
  4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
  5. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
  6. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
  7. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
  8. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
  9. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
  10. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
  11. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
  12. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com)

13. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

### **MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES :**

- Ce symbole reporté sur les étiquettes signifie  "NE PAS COUVRIR". ATTENTION : ne le couvrez jamais afin d'éviter une surchauffe.
- Enfants moins de 3 ans doivent être gardés hors de la portée de l'appareil à moins constamment surveillés.
- Enfants de 3 ans et de moins de 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et à condition qu'ils soient supervisés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil dans un coffre-fort et comprendre les risques que l'appareil a. Les enfants de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pas être branché régulière et propre de l'appareil ou d'effectuer l'entretien.
- ATTENTION: Certaines pièces de cet appareil peut chauffer et causer des brûlures. Il faut veiller en particulier où les enfants et les personnes vulnérables sont présents.
- Le dispositif ne doit pas être placé juste en dessous une base de socket.

- Ne pas placer un appareil de chauffage utilisé à proximité de rideaux, meubles, boiseries ou matériau combustible qui peut se détériorer avec la chaleur.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'un bain, douche ou la piscine
- N'utilisez pas ce chauffage avec un programmateur ou tout autre dispositif qui l'allume automatiquement, un risque d'incendie existe si le chauffage est couvert ou se trouve en position
- N'utilisez pas le radiateur dans des atmosphères inflammables (par exemple à proximité de gaz combustibles ou de sprays)! Il existe un danger d'explosion!
- Laissez un espace suffisant de 100 cm à l'avant et sur les côtés et de 100 cm au niveau de la partie supérieure du radiateur par exemple.
- Débranchez toujours le radiateur après utilisation.
- Important ! N'introduisez pas de corps étranger dans les ouvertures de l'appareil ! Vous risquez de vous blesser (choc électrique) et d'endommager l'appareil.
- Maintenez le câble d'alimentation suffisamment à distance des grilles d'entrée et de sortie d'air.

**Les présentes instructions sont propres à l'appareil et elles doivent être conservées en lieu sûr. Ces**

# instructions doivent être remises à tout nouveau propriétaire de l'appareil.













## EMPLACEMENT

1. Le chauffage ne doit pas se trouver directement au-dessous d'une prise de courant.
2. Pour votre propre sécurité et celle des autres : l'eau et l'électricité sont une combinaison dangereuse ! N'utilisez jamais ce chauffage près d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Assurez-vous que l'appareil ne peut tomber dans l'eau (baignoire, lavabo, douche, etc.)
3. Veuillez également lire les informations de sécurité avant toute utilisation.
4. N'utilisez pas le chauffage sur une moquette épaisse !
5. N'utilisez pas le chauffage en position verticale.




## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Spécificité	Tension	Fréquence	Puissance
<b>CR 5029</b>	Télécommande	220-240 V	50 Hz	1000 W/2000 W

## FONCTIONNEMENT (PANNEAU DE COMMANDE ET COMMANDE A DISTANCE)




CONTROL PANEL	REMOTE CONTROLLER	FUNCTION
		Allumer / éteindre l'appareil
		Activer / désactiver l'affichage
		Désactiver la minuterie 01 à 12 heures
		Activer / désactiver l'oscillation
<b>MODE</b>		Sélection du mode et du niveau de puissance (ventilateur, bas et haut) 
<b>+</b>		Augmenter la température
<b>-</b>		Baisser la température

## ALLUMER / ÉTEINDRE L'APPAREIL

- Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. L'appareil lance le réglage de puissance 2 et affiche la température ambiante actuelle. Le  témoin lumineux s'allume. Pour éviter une surchauffe, le ventilateur fonctionne en continu. Le témoin lumineux s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton  pour éteindre l'appareil. REMARQUE: Une fois que vous avez éteint l'appareil, le ventilateur continue de fonctionner pendant 30 secondes afin de refroidir l'appareil. Une fois le temps écoulé, l'appareil passe automatiquement en mode veille.

## SÉLECTION DU NIVEAU DE PUISSANCE

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** pour choisir entre les niveaux de puissance disponibles.

-  Fonctionnement du ventilateur (sans chauffage)
-  Niveau de puissance 1 (1000W)
-  Niveau de puissance 2 (2000W)

Utilisez les boutons + et - pour sélectionner une température entre 05 et 38°C.


NOTA:

Une fois la température ambiante actuelle atteinte, l'appareil s'éteint et maintient automatiquement le niveau de température réglé.



Il peut y avoir une légère différence entre la température ambiante affichée et la température réelle. Cela est dû à la conception et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

## Arrêt temporisé

Vous pouvez définir une coupure temporisée pour l'appareil.

- Utilisez le bouton  pour sélectionner un réglage de temps entre 01 et 24 heures.
- À l'expiration de la minuterie, l'appareil s'éteint automatiquement.

## Activer / désactiver l'oscillation

Appuyez sur le bouton  pour activer l'oscillation. L'appareil tourne automatiquement dans une plage d'environ 90 degrés. Le témoin  lumineux s'allume.

## Activer / désactiver l'affichage

Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre l'affichage et les voyants.

## PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

L'appareil dispose d'un mécanisme de protection contre la surchauffe qui provoque l'arrêt automatique de l'appareil en cas de surchauffe.

Si le mécanisme de protection contre la surchauffe provoque l'arrêt de l'appareil après une courte période, laissez l'appareil refroidir pendant environ dix minutes avant de le réutiliser. Si le problème persiste, contactez notre service technique.

## TÉLÉCOMMANDE

La portée de la télécommande est limitée. Lors de son utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve entre celui-ci et le capteur de l'appareil.

Pour changer la pile, ouvrez le compartiment en bas de la télécommande et remplacez-la par une pile du même type (CR2025). Assurez-vous que la polarité est correcte et fermez le couvercle de la batterie.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir. Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et humide (ou un chiffon avec un produit nettoyant). Assurez-vous de ne pas verser de l'eau sur l'appareil. N'utilisez pas de solvants organiques tels que l'essence ou le toluol.

Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, essuyez-le et rangez-le dans son carton d'origine dans un endroit aéré. Évitez l'humidité et les coups.

Caractéristique CR 5029	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2.0	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1.35	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2.0	KW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0	KW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0	KW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0.000	W	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]

	option contrôle à distance	[non]
	contrôle adaptatif de l'activation	[non]
	limitation de la durée d'activation	[oui]
	capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.	



#### Enlèvement des appareils ménagers usagés.

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.**



**Excelentíssimo(a) Cliente:**

Agradecemos a escolha do nosso produto.

Leia a informação neste Manual cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e com vista a assegurar um uso correcto.

Leia a Informação de segurança e a secção Posicionamento seguro cuidadosamente antes de utilizar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou perda de vidas.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**


Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, lhes entregue também as Instruções de Utilização.

**GERAIS:**

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem

- com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
  3. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
  4. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
  5. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
  6. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
  7. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
  8. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
  9. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
  10. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
  11. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
  12. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em [www.orbegozo.com](http://www.orbegozo.com).
  13. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

## PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

- O significado da figura é  "NÃO TAPAR". AVISO: Não tape o aquecedor para impedir uma situação de sobreaquecimento.
- Crianças menores de 3 anos deve ser mantido fora do alcance do aparelho, a menos que constantemente supervisionado.
- Crianças de 3 anos e menos de 8 anos de idade só deve ligar / desligar o dispositivo que tenha sido colocado ou instalado em sua posição normal de operação e desde que sejam supervisionadas ou foram instruídos sobre o uso do dispositivo de forma segura e compreender os riscos de que o dispositivo tem. Crianças de 3 anos ou menos 8 não deve ser conectado regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção.
- CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar quentes e causar queimaduras. Cuidados devem ser tomados especialmente em crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.
- O dispositivo não deve ser colocado imediatamente abaixo de um cálice.
- Não coloque um aquecedor em uso perto de cortinas, móveis, painéis de madeira ou material combustível que pode se deteriorar com o calor.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.

- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente, visto que existe um risco de incêndio se o aparelho for coberto ou posicionado incorrectamente.
- Não use o aparelho em atmosferas inflamáveis (p. ex. perto de gases combustíveis ou latas de spray)! Perigo de explosão e incêndio!
- Deixe um espaço amplo em volta do aquecedor. Uma área de segurança livre será de 100 cm na parte da frente e dos lados e 100 cm na parte de cima.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Desligue sempre o aquecedor depois de utilizá-lo.
- Importante! Não insira objectos estranhos nas aberturas do aparelho! Risco de danos pessoais (choque eléctrico) e materiais!
- Mantenha o cabo de corrente a uma distância segura das grelhas de entrada e saída de ar.

**Estas instruções de utilização pertencem ao aparelho e têm de ser mantidas num local seguro. Em caso de mudança de proprietário, estas instruções têm de ser entregues ao novo proprietário!**













## POSICIONAMENTO SEGURO

1. Não posicione o aquecedor imediatamente debaixo de uma tomada.
2. Para sua própria segurança e a de terceiros: água e electricidade são uma combinação perigosa! Não utilize este aquecedor nas zonas circundantes de uma banheira, duche ou piscina. Certifique-se de que o aparelho não cai dentro de água (banheira, lavatório, duche, etc.).
3. Leia a informação de segurança antes de utilizar o aparelho.
4. Não use o aquecedor em alcatifas muito espessas.
5. Não utilize o aquecedor na posição vertical.





## DADOS TÉCNICOS

Tipo	Especificação	Voltagem	Frequência	Potência
<b>CR 5029</b>	Controlo remoto	220-240 V	50 Hz	1000 W/2000 W

## OPERAÇÃO DE FUNÇÃO (PAINEL DE CONTROLE E CONTROLE REMOTO)

PAINEL DE CONTROLE	CONTROLE REMOTO	FUNÇÃO
		Ligar / desligar o aparelho
		Ativar / desativar a exibição
		Desligar temporizador 01 a 12 horas
		Ligar / desligar a oscilação
<b>MODE</b>		Seleção de modo e nível de potência (ventilador, baixo e alto) 
<b>+</b>		Aumentar a temperatura
<b>-</b>		Diminuir a temperatura

## LIGAR / DESLIGAR O APARATO

- Pressione o botão  para ligar o aparelho. O aparelho inicia a configuração de energia 2 e exibe a temperatura ambiente atual. A lâmpada  indicadora acende. Para evitar superaquecimento, o ventilador está funcionando continuamente. A lâmpada  indicadora acende.
- Pressione o botão  novamente para desligar o aparelho. NOTA: Depois de desligar o aparelho, o ventilador continua a funcionar por 30 segundos para esfriar o aparelho. Quando terminar o tempo de espera, o aparelho passará automaticamente para o modo de espera.

## SELEÇÃO DE NÍVEL DE POTÊNCIA

Pressione o botão **MODE** repetidamente para escolher entre os níveis de energia disponíveis.

 Operação do ventilador (sem aquecimento)

 Nível de potência 1 (1000W)

 Nível de potência 2 (2000W)

Use os botões + e - para selecionar uma temperatura entre 05 e 38°C.


NOTA:

Quando a temperatura ambiente atual é atingida, o aparelho desliga e mantém automaticamente o nível de temperatura definido.



Pode haver uma pequena diferença entre a temperatura ambiente exibida e a temperatura real. Isso ocorre devido ao design e não significa que o dispositivo esteja com defeito.

## Desligamento com atraso de tempo


Você pode definir um desligamento controlado por tempo para o aparelho.

- Use o botão  para selecionar uma configuração de tempo entre 01 e 24 horas.
- Após expirar o tempo, o aparelho desliga-se automaticamente.

## Ligar / desligar a oscilação do interruptor

Pressione o botão  para ativar a oscilação. O aparelho gira automaticamente na faixa de cerca de 90 graus. A lâmpada indicadora  acende.

## Ligar / Desligar exibição

Pressione o botão  para ligar ou desligar a tela e as luzes indicadoras.

## PROTEÇÃO CONTRA O SUPERAQUECIMENTO

O aparelho possui um mecanismo de proteção contra superaquecimento, fazendo com que ele se desligue automaticamente em caso de superaquecimento.

Se o mecanismo de proteção contra superaquecimento fizer com que o aparelho desligue novamente após um curto período, deixe o aparelho esfriar por aproximadamente dez minutos antes de usá-lo novamente. Se o problema persistir, entre em contato com nosso serviço técnico.

## CONTROLE REMOTO

O alcance do controle remoto é limitado. Ao usá-lo, verifique se não há obstáculos entre ele e o sensor no aparelho.

Para trocar a bateria, abra o compartimento na parte inferior do controle remoto e substitua-o por uma bateria do mesmo tipo (CR2025). Garanta a polaridade correta e feche a tampa da bateria.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue a ficha da tomada antes de limpar o dispositivo. Deixe o dispositivo arrefecer antes de o limpar. Para limpar a superfície utilize um pano suave úmido (ou pano com alguma solução de limpeza suave).

Certifique-se de que não entra nenhuma água no dispositivo. Não utilize quaisquer solventes orgânicos, tais como gasolina e toluol.

Se não utilizar o dispositivo durante muito tempo, limpe-o e armazene-o na embalagem original num local bem ventilado. Evite humidade e impactos.

Elemento CR 5029	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	2.0	KW	Comando manual da carga térmica, com termóstato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0	KW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	2.0	KW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	
À potência calorífica nominal	$el_{max}$	0	KW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$el_{min}$	0	KW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$el_{SB}$	0.000	W	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[sim]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[sim]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			



#### Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Européia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da directiva EMC 2014/30/EU.